

# Termeni Suplimentari Generali pentru Software și Cloud

Acești Termeni Generali Suplimentari pentru Software și Cloud ("Termeni Generali pentru Software și Cloud") se aplică în plus față de Termenii de Bază dintre entitatea Siemens menționată în comandă și Clientul care a acceptat Comanda.

Acestea se aplică numai pentru:

- Software sau Servicii Cloud (sau o combinație a ambelor); și
- orice servicii de întreținere și asistență asociate și Documentație.

Termenii cu majuscule sunt definiți [la sfârșitul documentului](#) sau în Termenii de Bază.

## Termeni comerciali

### 1. Livrare

#### 1.1. Livrarea de Software și Servicii Cloud

Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Comandă, livrarea are loc:

- a. pentru Serviciile Cloud, atunci când Siemens pune Serviciile Cloud la dispoziția Clientului pentru acces și utilizare;
- b. pentru Software, atunci când Siemens:
  - pune Software-ul la dispoziția Clientului prin descărcare electronică de pe un site web specificat de Siemens sau
  - expediază suporturile tangibile care conțin Software-ul; și
- c. pentru Ofertele alcătuite dintr-o combinație de Servicii Cloud și Software, atunci când Siemens pune la dispoziție Software-ul și Serviciile Cloud.

#### 1.2. Termene de livrare pentru suporturi materiale

Software-ul pe suporturi materiale va fi livrat sub condiția EXW (INCOTERMS®2020) dacă livrarea are loc în întregime în Statele Unite sau China.

În toate celelalte cazuri, Software-ul va fi livrat sub condiția DAP (INCOTERMS®2020).

#### 1.3. Instalare de la distanță

Clientul este de acord cu instalarea Software-ului pe sistemele pe care le utilizează, care poate fi furnizat prin intermediul Serviciilor Cloud.

### 2. Plată

#### 2.1. Achiziții directe de la Siemens

Siemens va factura Clientul în avans pentru Oferte, cu excepția cazului în care se convine altfel în Comandă.

Fără a limita orice alte căi de atac disponibile pentru Siemens, Clientul va plăti prețul aplicabil pentru orice utilizare excesivă a unei Oferte la prețul curent și în termen de 30 de zile de la data facturii.

Cu excepția cazului în care este prevăzut în mod expres în Contract, nicio obligație de plată nu poate fi anulată și rambursată.

## 2.2. Achiziții prin intermediul unui partener autorizat Siemens

În cazul în care Clientul a achiziționat o Ofertă prin intermediul unui partener autorizat de Siemens, se pot aplica termeni de facturare și plată diferiți, așa cum s-a convenit între Client și partenerul respectiv.

Siemens poate partaja cu partenerul informații despre utilizarea și consumul de către Client a Ofertelor în scopuri de gestionare a contului și facturare.

# Utilizarea Ofertelor

## 3. Utilizatorii

### 3.1. Utilizatori autorizați

Numărul și categoriile de utilizatori autorizați să acceseze o Ofertă sunt definite în Drepturi. Utilizatorii care trimit declarații, notificări sau comenzi către Siemens acționează în numele Clientului.

### 3.2. Afiliați ca utilizatori

În cazul în care Afiliatul unui Client are dreptul să acceseze sau să utilizeze o Ofertă, Siemens își poate exercita drepturile direct împotriva Acelui Afiliat.

## 4. Responsabilitățile clientului

Clientul:

- a. este responsabil pentru utilizarea Ofertelor;
- b. este responsabil pentru securitatea sistemelor Clientului și a software-ului pe care îl includ și va lua măsuri rezonabile din punct de vedere comercial pentru a exclude programele malware, virusii, spyware-ul și troienii;
- c. obține, pe cheltuiala sa, orice drepturi, consimțăminte și permise necesare de la furnizorii de software și servicii pe care Clientul intenționează să le utilizeze cu o Ofertă;
- d. se asigură că orice utilizator care accesează sau utilizează o ofertă în numele Clientului, la invitația Clientului sau la invitația unui utilizator al Clientului respectă obligațiile Clientului;
- e. este responsabil pentru orice persoană care utilizează sau accesează contul unui utilizator în temeiul Contractului; și
- f. notifică imediat Siemens și încetează accesul utilizatorului sau contului de utilizator relevant la Oferte dacă Clientul ia cunoștință de:
  - încălcarea Contractului de către un utilizator; sau
  - acces neautorizat la orice cont de utilizator.

## 5. Drepturi de utilizare

### 5.1. Drepturi de utilizare a Serviciilor Cloud

Pentru Serviciile Cloud din cadrul unei Oferte, Siemens acordă Clientului un drept neexclusiv, netransferabil și limitat de a accesa și utiliza astfel de Servicii Cloud:

- a. în scopuri de afaceri interne ale Clientului;
- b. pe durata Perioadei de Abonament aplicabile; și
- c. numai în conformitate cu Drepturile și cu Contractul.

### 5.2. Drepturi de utilizare a Software-ului și a Documentației

Pentru Software și Documentație în cadrul unei Oferte, Siemens acordă Clientului o licență neexclusivă, netransferabilă, nesublicențabilă, limitată de a utiliza Documentația și de a instala și utiliza Software:

- a. în scopuri de afaceri interne ale Clientului;
- b. pe durata Perioadei de abonament aplicabile sau a altei perioade specificate în Comandă; și
- c. numai în conformitate cu Drepturile și cu Contractul.

### 5.3. Drepturi de utilizare a codului sursă

Software-ul conținut într-o ofertă este, în general, furnizat numai sub formă de cod obiect. În măsura în care orice Software este furnizat sub formă de cod sursă, Clientul îl poate utiliza numai pentru a modifica sau îmbunătăți Oferta aplicabilă din care face parte Software-ul. Toate modificările sau îmbunătățirile vor fi deținute de Siemens și vor fi supuse Secțiunii 5.2.

## 6. Restricții de utilizare

---

### 6.1. General

Cu excepția cazului în care este autorizat în Contract, Clientul se va abține el însuși, și nu va permite niciunei persoane sau entități:

- a. să revândă, să transfere, să sublicențieze, să publice, să împrumute, să închirieze sau să utilizeze orice Oferte în beneficiul unei terțe părți fără acordul prealabil scris al Siemens;
- b. să modifice, să repare sau să creeze lucrări derivate din orice Oferte;
- c. să facă inginerie inversă, dezasamblare, decompilare sau încercare de a descoperi codul sursă al oricăror Oferte;
- d. să utilizeze o Ofertă într-un mod care ar putea să o supună oricăror Termeni Terți pentru software open source care nu se aplică deja unei astfel de Oferte;
- e. să utilizeze o Ofertă pentru a dezvolta sau îmbunătăți un produs care este competitiv cu o astfel de Ofertă; sau
- f. să elimine orice notificări sau legende de proprietate din sau atașate pe orice Oferte.

### 6.2. Copii ale Software-ului și Documentației

Clientul poate copia numai Software-ul sau Documentația:

- a. după cum este necesar pentru a utiliza Oferta așa cum este autorizat în temeiul Contractului; și
- b. dacă Clientul se asigură că orice copie include toate notificările de proprietate din sau atașate pe Software sau Documentație, așa cum au fost primite de la Siemens.

### 6.3. Interfețe de Programare a Aplicațiilor (API)

Clientul va utiliza numai API-uri identificate ca "publicate" în Documentație și așa cum este descris în aceasta pentru a sprijini utilizarea autorizată a Ofertelor.

### 6.4. Aplicabilitatea restricțiilor

Restricțiile prevăzute în prezenta Secțiune 6 nu se aplică în măsura în care intră în conflict cu legea obligatorie.

## 7. Oferte și Previzualizări Gratuite

---

- a. Siemens oferă Oferte și Previzualizări Gratuite "ca atare" și fără garanție, despăgubire, asistență sau alte angajamente. Previzualizările nu sunt pregătite pentru utilizare în producție, iar Clientul utilizează orice Previzualizări pe riscul și discreția sa.
- b. Siemens poate modifica, limita, suspenda sau rezilia orice Previzualizări în orice moment.
- c. Clientul este obligat:
  - să utilizeze Previzualizările identificate într-o comandă ca "demo", "test", "evaluare", "beta", "pre-lansare" sau similare și Oferte Gratuite numai în scopuri interne de testare și evaluare;
  - să evalueze orice Previzualizare a testelor fără compensație; și
  - să limiteze accesul la Previzualizări numai la acei angajați și locații ale Clientilor autorizate de Siemens.

- d. Siemens va avea dreptul exclusiv de proprietate asupra tuturor evaluărilor scrise și a tuturor invențiilor sau dezvoltărilor pe care Siemens le concepe sau le face în timpul sau după utilizarea de către Client a Previzualizărilor, inclusiv cele bazate pe Feedback-ul Clientului.

## 8. Rezervarea drepturilor

Toate Software-urile, Serviciile Cloud și Documentația nepublică sunt secrete comerciale ale Siemens și ale licențiatorilor Siemens.

Siemens sau licențiatorii săi păstrează titlul și proprietatea asupra Software-ului, Serviciilor Cloud, documentației și proprietății intelectuale Siemens. Siemens își rezervă toate drepturile asupra Ofertelor și a proprietății intelectuale Siemens care nu sunt acordate în mod expres în Contract.

Siemens își rezervă dreptul de a încorpora un mecanism de raportare în Software pentru a detecta utilizarea neautorizată a licențelor software.

# Termeni suplimentari pentru Serviciile Cloud

## 9. Acorduri privind nivelul serviciilor

Pe Durata Abonamentului, Siemens va respecta acordurile de nivel de servicii aplicabile pentru Serviciile Cloud, așa cum sunt stabilite în orice Termeni Suplimentari.

## 10. În afara obiectului de aplicare

Serviciile Cloud exclud în mod specific:

- a. acces la internet sau la orice altă rețea;
- b. conectivitate adecvată sau orice alte resurse necesare pentru accesarea sau utilizarea Serviciilor Cloud; și
- c. transmiterea de conținut către și de la ieșirea din rețeaua de arie largă a centrelor de date utilizate de Siemens pentru a furniza Servicii Cloud.

## 11. Modificări ale Serviciilor Cloud

### 11.1. Modificări permise

Serviciile Cloud pot fi modificate, întrerupte sau înlocuite de Siemens din când în când.

Pe Durata unui Abonament, Siemens nu va întrerupe Serviciile Cloud și nu va degrada în mod semnificativ caracteristicile sau funcționalitățile lor de bază fără a pune la dispoziție Servicii Cloud înlocuitoare, cu excepția soluționării:

- a. noilor cerințe legale;
- b. modificărilor impuse de furnizorii sau subcontractanții Siemens (de exemplu, încetarea relației Siemens cu un furnizor de software sau servicii necesare pentru a furniza astfel de Servicii Cloud); sau
- c. riscurilor de securitate care nu pot fi rezolvate într-o manieră rezonabilă din punct de vedere comercial.

### 11.2. Degradarea materială a Serviciilor Cloud

Dacă orice degradare materială sau întrerupere a Serviciilor Cloud are loc în conformitate cu Secțiunea 11.1:

- a. Siemens va notifica Clientul cât mai curând posibil; și
- b. Clientul poate rezilia Comanda pentru Oferta aplicabilă printr-o notificare scrisă în termen de 30 de zile de la primirea notificării de degradare sau întrerupere.

În cazul în care Comanda este reziliată sau Serviciile Cloud întrerupte fără Servicii Cloud înlocuitoare disponibile, Siemens va rambursa orice plată în avans pentru Oferta aplicabilă proporțional pentru restul Duratei de Abonament.

## 12. Utilizarea serviciilor de mesagerie

---

Clientul poate utiliza Serviciile Cloud pentru a trimite e-mailuri sau alte mesaje utilizatorilor și terților și este singurul responsabil pentru astfel de mesaje și conținutul acestora.

Mesajele pot fi blocate, întârziate sau împiedicate să fie livrate de serverele de destinație și din alte motive în afara controlului Siemens. Siemens nu garantează că mesajele vor ajunge la destinația dorită într-un anumit interval de timp.

## 13. Conținut Terță Parte

---

Orice relație contractuală privind Conținutul Terților:

- a. este numai între Client și furnizorul terț relevant; și
- b. poate fi guvernată de termeni separați puși la dispoziție de Siemens cu sau ca parte a Conținutului Terților.

Siemens nu va avea nicio responsabilitate pentru Conținutul Terților sau pentru utilizarea acestuia de către Client.

## 14. Politica de Utilizare Acceptabilă (AUP) și despăgubirea

---

Clientul se va asigura că acesta și toți utilizatorii oricăror Oferte respectă AUP.

Clientul va despăgubi Siemens, afiliații săi și subcontractanții acestora împotriva oricăror pretenții, daune, amenzi și costuri (inclusiv onorariile și cheltuielile avocaților) care decurg din:

- a. încălcarea AUP de către Client sau orice utilizator;
- b. încălcarea legilor, reglementărilor sau drepturilor altora prin utilizarea unei Oferte de către Client sau de către orice utilizator; sau
- c. Conținutul Clientilor.

## 15. Proprietatea și utilizarea Conținutului Clientului

---

### 15.1. Responsabilitatea pentru Conținutul Clientilor

Clientul:

- a. este responsabil pentru:
  - Conținutul Clientului, inclusiv gestionarea, transferul, utilizarea, acuratețea și calitatea Conținutului Clientului și modul în care Clientul achiziționează un astfel de Conținut Client;
  - luarea măsurilor adecvate pentru a proteja, șterge și prelua Conținutul Clientului, inclusiv prin păstrarea copiilor de rezervă;
- b. confirmă zona geografică în care va fi stocat Conținutul Clientului, care poate fi în afara țării în care se află Clientul; și
- c. se asigură că Conținutul Clientului poate fi procesat și utilizat în conformitate cu Contractul fără a încălca niciun drept al altora sau legi sau reglementări.

### 15.2. Utilizare limitată pentru furnizarea de servicii

Siemens nu va dobândi niciun titlu sau proprietate asupra Conținutului Clientilor. Siemens și subcontractanții săi vor utiliza Conținutul Clientilor numai:

- a. pentru a furniza Oferte;
- b. în funcție de permisiunea din Contract; sau
- c. astfel cum au convenit părțile.

### 15.3. Protecția Conținutului Clientilor

Serviciile Cloud vor fi furnizate folosind procese și garanții concepute pentru a proteja integritatea și confidențialitatea Conținutului Clientului, inclusiv criptarea datelor în tranzit și în repaus.

Unele Servicii Cloud pot oferi funcții care permit Clientului să partajeze Conținutul Clientului cu terțe părți sau să facă public Conținutul Clientului. Clientul va utiliza astfel de funcții pe riscul și discreția sa.

### 16. Securitate și confidențialitate a datelor

Fiecare parte va respecta legile aplicabile privind confidențialitatea datelor care reglementează protecția datelor cu caracter personal.

În cazul în care Siemens acționează în calitate de procesator al Clientului pentru datele cu caracter personal furnizate de Client, Termenii de confidențialitate a datelor disponibili la <https://www.siemens.com/dpt> (inclusiv măsurile tehnice și organizatorice descrise în aceștia) se aplică utilizării Ofertei relevante și fac parte din Contract.

### 17. Informații despre sisteme

#### 17.1. Utilizarea Informațiilor despre Sisteme

Siemens, Afiliații săi și subcontractanții acestora pot utiliza Informațiile despre Sisteme pentru a sprijini, întreține, monitoriza, opera și îmbunătăți produsele și serviciile lor sau pentru a-și exercita drepturile, cu condiția ca orice Informații despre Sisteme, derivate din Conținutul Clientului, să poată fi utilizate numai pentru a îmbunătăți produsele și serviciile atunci când sunt agregate cu alte informații, astfel încât Conținutul original al Clientului să nu fie identificabil.

#### 17.2. Confidențialitate

Informațiile despre Sisteme sunt informații confidențiale Siemens. Siemens poate dezvălui Informații despre Sisteme unui partener autorizat de Siemens numai în măsura în care este necesar în mod rezonabil pentru ca acest partener să își îndeplinească obligațiile de asistență față de client.

## Reînnoiri, suspendare și reziliere

### 18. Reînnoiri ale abonamentelor

#### 18.1. Reînnoire

Dacă este indicat în Comandă sau convenit de părți într-un sistem electronic pus la dispoziție de Siemens, Durata Abonamentului pentru Oferta plătită aplicabilă se va reînnoi automat pentru Durate de Abonament succesive.

Pentru a evita reînnoirea, o parte trebuie să notifice cealaltă cu cel puțin 60 de zile înainte de sfârșitul acelei Durate de Abonament.

#### 18.2. Durată reînnoită

Orice Durata a Abonamentului reînnoită va avea aceeași durată ca și termenul precedent sau 12 luni (oricare dintre acestea este mai lungă).

#### 18.3. Preț la reînnoire

Prețul în timpul oricărei Durate de Abonament reînnoit va fi același cu cel în vigoare la sfârșitul Duratei de Abonament precedente, cu excepția cazului în care:

- a. Siemens notifică Clientul cu privire la o modificare a prețului cu cel puțin 90 de zile înainte de sfârșitul Duratei de abonament curent la momentul respectiv; sau
- b. prețul pentru Durata de Abonament reînnoită este specificat în Comandă.

#### 18.4. Contractul aplicabil

În cazul în care Contractul sau Comanda aplicabilă Ofertei încorporează termeni online prin referință, termenii online actuali la momentul respectiv se vor aplica Duratei de Abonament reînnoite.

## 19. Suspendare și limitare

---

### 19.1. Drepturi de suspendare și limitare

Siemens poate suspenda sau limita imediat accesul și utilizarea Ofertelor de către Client sau de către orice utilizator, în totalitate sau parțial, dacă Siemens:

- a. stabilește în mod rezonabil că utilizarea Ofertei:
  - prezintă un risc de securitate pentru Ofertă, Siemens sau orice terță parte; sau
  - atrage răspunderea Siemens sau a oricărei terțe părți; sau
- b. are dreptul la rezilierea imediată în temeiul Secțiunii 20.

### 19.2. Efect

Suspendarea sau limitarea:

- a. Nu vor limita niciun alt drept disponibil al Siemens în temeiul Contractului;
- b. Nu vor exonera Clientul de obligația de plată; și
- c. Vor fi ridicate imediat atunci când motivul unei astfel de suspendări sau limitări nu mai există.

## 20. Încetare

---

### 20.1. Drepturi de reziliere reciprocă

Niciuna dintre părți nu va denunța o Comandă în mod unilateral în timpul Duratei de Abonament aplicabile.

Oricare dintre părți poate rezilia cu efect imediat o Comandă pentru o Ofertă în timpul Duratei de Abonament aplicabile numai dacă:

- a. Cealaltă parte încalcă în mod semnificativ Contractul; și
- b. Încălcarea rămâne neremediată pentru o perioadă de 30 de zile de la primirea notificării.

O astfel de reziliere va fi efectivă numai în ceea ce privește Oferta afectată.

### 20.2. Drepturile de reziliere ale Siemens

Siemens poate rezilia cu efect imediat oricare sau toate Comenzile sau Contractul după notificare dacă Clientul:

- a. nu respectă legea aplicabilă sau cererea autorităților guvernamentale;
- b. instalează sau utilizează Software-ul fără autorizație; sau
- c. încalcă în orice fel Secțiunile 2.1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 14, 25 și 26 din Termenii generali pentru Software și Cloud sau din Secțiunile 9, 11 sau 25 din Termenii de Bază.

### 20.3. Efectele încetării sau expirării

20.3.1. **Drepturi de acces și utilizare.** Drepturile Clientului de a accesa, utiliza sau primi Ofertele aplicabile încetează automat atunci când:

- a. Durata de Abonament respectivă expiră; sau
- b. Încetează din orice motiv orice Comandă pentru una sau mai multe dintre Ofertele afectate.

20.3.2. **Obligațiile clientului.** La încetare din orice motiv sau expirare, Clientul imediat:

- a. Va înceta să utilizeze Ofertele afectate;
- b. Va elimina și distruge tot Software-ul și alte Informații confidențiale Siemens referitoare la astfel de Oferte aflate în posesia sau controlul său; și
- c. Va certifica această îndepărtare și distruge în scris către Siemens.

20.3.3. **Disponibilitatea Conținutului Clientilor.** Conținutul Clientului va rămâne disponibil pentru descărcare pentru o perioadă de 30 de zile, cu condiția ca Clientul să respecte Contractul și să plătească prețul aplicabil. Conținutul Clientului poate fi apoi șters.

## 20.4. Rambursări

În cazul în care Contractul sau orice Comandă este reziliat de către Siemens în conformitate cu Secțiunea 20.1 sau 20.2, Clientul va trebui să plătească în continuare prețul total convenit, care va fi datorat și plătit imediat după reziliere.

Dacă orice Comandă este reziliată de Client în conformitate cu Secțiunea 20.1, Siemens va rambursa o parte rezonabilă din orice plată în avans proporțional pentru restul Duratei de Abonament pentru Ofertele afectate.

## 20.5. Supraviețuire

Următoarele secțiuni ale Termenilor Generali pentru Software și Cloud vor rămâne în vigoare după încetarea din orice motiv a Contractului: 2 (Plată); 4 (Responsabilitățile clientului), 6 (Restricții de utilizare), 8 (Rezervarea drepturilor), 14 (Politica de utilizare acceptabilă și despăgubire), 17 (informații despre sisteme), 20.3 (Efectele încetării sau expirării), 23 (Declinarea responsabilității), 25 (Obligația de informare și auditul) și 26 (Conformitatea cu controlul exporturilor).

# Garanții

## 21. Garanția software-ului

### 21.1. Garanția software-ului

Siemens garantează că Software-ul va funcționa în mod substanțial în conformitate cu caracteristicile și funcționalitățile descrise în Documentație timp de 90 de zile de la data la care Oferta este pusă la dispoziția Clientului.

### 21.2. Remediul

În măsura permisă de lege, întreaga răspundere a Siemens și remediul unic și exclusiv al Clientului pentru o încălcare a acestei garanții Software vor fi ca Siemens, la alegerea Siemens:

- a. Să corecteze erorile sau să ofere soluții de tip workaround;
- b. Să înlocuiască Software-ul defect; sau
- c. Să solicite Clientului să returneze Software-ul defect, să rezilieze Comanda pentru Oferta neconformă și să ramburseze prețul plătit pentru Ofertă.

### 21.3. Excluderi

**Garanția pentru Software exclude:**

- a. **Oferte Gratuite;**
- b. **Software furnizat la remixare;**
- c. **Software desemnat ca retras sau neacceptat în general la data Comenzii;**
- d. **Software pus la dispoziție în conformitate cu termenii serviciilor de întreținere stabiliți în orice Termeni Suplimentari aplicabili;**
- e. **Erori nereproductibile; și**
- f. **Probleme sau defecte cauzate de neutilizarea Software-ului în conformitate cu termenii Contractului.**

## 22. Garanția Serviciilor Cloud

### 22.1. Garanția Serviciilor Cloud

Siemens garantează că Serviciile Cloud vor funcționa în mod substanțial în conformitate cu caracteristicile și funcționalitățile descrise în Documentație.

## 22.2. Remediu

În măsura permisă de lege, întreaga răspundere a Siemens și remediul unic și exclusiv al Clientului pentru încălcarea acestei garanții a Serviciilor Cloud va fi ca Siemens, la alegerea Siemens:

- a. să depună eforturi rezonabile din punct de vedere comercial pentru a restabili Serviciile Cloud neconforme, astfel încât acestea să respecte această garanție; sau
- b. dacă restaurarea nu este rezonabilă din punct de vedere comercial, să rezilieze Comanda pentru Oferta neconformă și să ramburseze orice plată în avans pentru Ofertă proporțional pentru restul Duratei de Abonament relevante.

## 22.3. Excluderi

**Garanția pentru Serviciile Cloud exclude:**

- a. **Oferte și Previzualizări Gratuite;**
- b. **Erori nereproductibile; și**
- c. **Probleme sau defecte care decurg din Conținutul Clienților, Conținutul Terților sau din cauza neutilizării Serviciilor Cloud în conformitate cu termenii Contractului.**

## 23. Exonerare de răspundere

- a. **Siemens oferă doar garanțiile limitate menționate în Contract și le declină pe toate celelalte, inclusiv garanțiile implicite de vandabilitate și adecvare pentru un anumit scop.**
- b. **Declarațiile despre Oferte, caracteristici sau funcționalități în orice comunicare cu Clientul sunt informații tehnice, nu o garanție.**
- c. **Siemens nu garantează că:**
  - **Clientul va atinge rezultatele dorite;**
  - **Ofertele sunt potrivite pentru utilizarea prevăzută de Client;**
  - **Ofertele respectă toate legile și reglementările aplicabile utilizării specifice de către Clienți;**
  - **Siemens va corecta erorile raportate sau va rezolva cererile de asistență pentru a satisface nevoile Clientului;**
  - **Ofertele sau orice Conținut Terț vor fi neîntrerupte, fără erori, sigure, tolerante la erori sau fără componente dăunătoare; sau**
  - **orice Conținut, inclusiv Conținutul Clientului și Conținutul Terților, va fi securizat sau nu va fi pierdut sau deteriorat.**
- d. **Siemens nu controlează procesele Clientului sau crearea, validarea, vânzarea sau utilizarea produselor sau serviciilor Clientului (sau ale oricărui client al Clientului).**
- e. **Siemens nu va fi răspunzător pentru nicio reclamație sau cerere făcută împotriva Clientului de către orice terță parte, cu excepția obligațiilor Siemens de a despăgubi Clientul împotriva Reclamațiilor de Încălcare.**

## Altele

## 24. Notificare

### 24.1. Metode de notificare

Siemens poate notifica Clientul prin:

- a. postarea unei notificări pe Serviciile Cloud sau pe Consola de Abonament;
- b. trimiterea unui e-mail sau a unui alt mesaj text la adresa sau numărul de contact furnizat de Client sau asociat atunci cu Consola de Abonament; sau
- c. trimiterea unui e-mail către utilizatorii relevanți.

Notificările despre reclamații sau litigii vor fi întotdeauna trimise la adresa părții, așa cum este specificat în Comanda aplicabilă.

## 24.2. Data primirii notificării

O notificare va fi considerată primită de Clientul la trei zile de la data acesteia, dacă Clientul nu:

- a. vizitează în mod regulat Consola de Abonament; sau
- b. primește o notificare din cauza problemelor tehnice legate de echipamente sau servicii aflate sub controlul Clientului sau al subcontractanților Clientului.

## 24.3. Adrese

O parte își poate schimba adresa prin notificarea scrisă a celeilalte părți.

Clientul va vizita în mod regulat Serviciile Cloud și Consola de Abonament și va furniza Siemens adresele de e-mail actuale ale reprezentanților Clientului.

## 25. Obligația de informare și auditul

---

### 25.1. Informații obligatorii

Clientul va furniza informații sau alte materiale pe care Siemens le solicită în mod rezonabil pentru a verifica conformitatea Clientului cu Contractul.

### 25.2. Drepturile de audit ale Siemens

Auditurile privind utilizarea de către Client a Software-ului instalat pot fi efectuate ca auto-audituri de către Client folosind instrumentele de inventar furnizate de Siemens. În cazul în care Clientul nu poate sau nu dorește să utilizeze instrumentele el însuși, Siemens sau agenții săi autorizați pot accesa facilitățile Clientului pentru a efectua auditul.

## 26. Conformitatea cu controlul exporturilor

---

În plus față de Secțiunea 11 din Termenii de Bază, Clientul nu va:

- a. Descărca, instala, accesa sau utiliza Software-ul sau Serviciile Cloud din sau în orice locație interzisă sau supusă sancțiunilor cuprinzătoare în conformitate cu Reglementările de Export;
- b. Acorda access, transfera, (re)exporta (inclusiv orice "(re)exporturi presupuse") sau pune la dispoziție Software-ul sau Serviciile Cloud oricărei entități sau persoane identificate pe o listă de părți restricționate din Reglementările de Export sau deținute sau controlate de o parte listată;
- c. Utiliza Software-ului sau Serviciile Cloud în orice scop interzis de Reglementările de Export (de exemplu, utilizarea în legătură cu armamentul, tehnologia nucleară sau arme);
- d. Încărca pe platforma de Servicii Cloud orice Conținut al clientului, cu excepția cazului în care acesta nu este controlat (de exemplu, în UE: AL = N; în S.U.A.: ECCN = N sau EAR99); sau
- e. Facilita oricare dintre aceste activități de către orice utilizator.

Clientul va furniza tuturor utilizatorilor toate informațiile necesare pentru a asigura conformitatea cu Reglementările de Export.

## 27. Drepturi de licență aplicabile Guvernului SUA

---

- a. Ofertele sunt produse comerciale și servicii comerciale care au fost dezvoltate exclusiv pe cheltuiela privată.
- b. Ofertele achiziționate direct sau indirect pentru a fi utilizate de guvernul S.U.A. sunt "produse comerciale, servicii comerciale și software comercial sau documentație software pentru computer", așa cum sunt definite în 48 C.F.R. §2.101.
- c. Ofertele pot fi utilizate numai în conformitate cu termenii Contractului, așa cum este cerut de 48 C.F.R. §12.212 și 48 C.F.R. §227.7202.
- d. Guvernul SUA va avea doar drepturile prevăzute în Contract, care are prioritate față de orice termeni sau condiții contradictorii din orice document de ordin guvernamental, cu excepția prevederilor care intră în conflict cu legile federale obligatorii aplicabile.
- e. Siemens nu va fi obligată să obțină o autorizație de securitate sau să fie implicată în alt mod în accesarea informațiilor clasificate ale guvernului SUA.

# Definiții

|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>AUP</b>                       | Politica de Utilizare Acceptabilă a Siemens este disponibilă la <a href="https://www.siemens.com/sw-terms/aup">https://www.siemens.com/sw-terms/aup</a> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Consola de Abonament</b>      | Cont de utilizator administrativ pe care Clientul îl menține la Siemens pentru a gestiona abonamentele la Oferte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Conținut</b>                  | Date, text, audio, video, imagini, modele sau software.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Conținut Terță parte</b>      | Conținut, aplicații și servicii deținute sau controlate de o terță parte și puse la dispoziția Clientului de către terță parte prin sau în legătură cu Serviciile Cloud.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Conținutul Clienților</b>     | <p>Conținutul introdus în Serviciile Cloud de către sau în numele Clientului sau al oricărui utilizator și orice ieșire generată de Client sau de orice utilizator prin utilizarea unor astfel de Servicii Cloud pe baza unui astfel de Conținut. Exclude:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conținut Terță parte; și</li> <li>• Conținut deținut sau controlat de Siemens, afiliații săi sau licențiatorii respectivi și pus la dispoziție de Siemens sau afiliații săi prin sau în cadrul Serviciilor Cloud.</li> </ul>                                                                      |
| <b>Drepturi</b>                  | <p>Tipurile de licență și utilizare, limitele, volumul sau alte măsurători sau condițiile de utilizare permisă pentru o Ofertă, așa cum sunt stabilite în Comandă, Termenii Suplimentari sau Documentația aplicabilă, inclusiv:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• orice limite sau restricții privind numărul și categoriile de utilizatori autorizați să utilizeze Oferta;</li> <li>• zonele geografice permise;</li> <li>• spațiu de depozitare disponibil;</li> <li>• putere de calcul; sau</li> <li>• alte atribute și valori.</li> </ul>                                                  |
| <b>Durata Abonamentului</b>      | Perioada specificată în Comandă pentru care o Ofertă bazată pe termen este pusă la dispoziția Clientului. Orice reînnoire constituie o nouă Durată de Abonament.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Informații despre Sisteme</b> | Conținutul și informațiile Clienților, statisticile și valorile despre utilizarea, funcționarea, asistența și întreținerea Ofertelor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Oferte Gratuite</b>           | Oferte oferite gratuit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Previzualizări</b>            | Software, Servicii Cloud sau orice caracteristică a acestora oferite fără costuri suplimentare, care sunt identificate ca "beta", "pre-lansare", "acces anticipat" sau "lansare non-generală".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Servicii Cloud</b>            | <p>Serviciile online și API-urile asociate bazate pe cloud puse la dispoziție de Siemens în conformitate cu acești Termeni Generali privind Software-ul și Cloud-ul, indiferent dacă sunt oferite singure sau în combinație cu Software-ul. Acestea includ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Software ca serviciu (software-as-a-service);</li> <li>• Platformă ca serviciu (platform-as-a-service);</li> <li>• servicii de găzduire în cloud; și</li> <li>• servicii de formare online.</li> </ul> <p>Serviciile Cloud exclud Software-ul, Conținutul Clientului și Conținutul Terților.</p> |
| <b>Siemens IP</b>                | Toate brevetele, drepturile de autor, secretele comerciale și alte drepturi de proprietate intelectuală, legate de sau utilizate pentru a furniza sau livra orice Ofertă sau soluție tehnică care stă la baza oricărei Oferte și a oricărei îmbunătățiri, modificări sau lucrări derivate ale oricăreia dintre acestea.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Software</b>                  | Software licențiat de Siemens în conformitate cu acești Termeni generali pentru Software și Cloud și pus la dispoziție pentru descărcare sau livrat Clientului pentru instalare. Include Actualizări, modificări, date de proiectare și toate copiile acestora, API-uri bazate pe software asociate, scripturi, seturi de instrumente, biblioteci, cod de referință sau eșantion și materiale similare.                                                                                                                                                                                                   |